

NEUVOSTON PÄÄTÖS (Euratom) 2020/2253,**annettu 29 päivänä joulukuuta 2020,**

hyväksynnän antamisesta sille, että Euroopan komissio tekee ydinenergian turvallista ja rauhanomaista käyttöä koskevaa yhteistyötä koskevan Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan hallituksen ja Euroopan atomienergiayhteisön välisen sopimuksen ja että Euroopan komissio tekee Euroopan atomienergiayhteisön puolesta Euroopan unionin ja Euroopan atomienergiayhteisön sekä Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan välisen kauppaa- ja yhteistyösopimuksen

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 101 artiklan toisen kohdan,

ottaa huomioon Euroopan komission suosituksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto antoi 25 päivänä helmikuuta 2020 komissiolle luvan aloittaa neuvottelut Yhdistyneen kuningaskunnan kanssa uuden kumppanuussopimuksen tekemiseksi. Näiden neuvottelujen tuloksina ovat Euroopan unionin ja Euroopan atomienergiayhteisön sekä Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan välinen kauppaa- ja yhteistyösopimus, jäljempänä 'kauppaa- ja yhteistyösopimus', Euroopan unionin sekä Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan välinen sopimus turvallisuusluokiteltujen tietojen vaihtoon ja suojaamiseen sovellettavista turvallisuusmenettelyistä, jäljempänä 'tietoturvallisuussopimus', sekä Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan hallituksen ja Euroopan atomienergiayhteisön välinen sopimus ydinenergian turvallista ja rauhanomaista käyttöä koskevasta yhteistyöstä, jäljempänä 'ydinenergiasopimus', yhdessä jäljempänä 'sopimukset'.
- (2) Kauppaa- ja yhteistyösopimus kattaa Euroopan atomienergiayhteisön, jäljempänä 'yhteisö', toimivaltaan kuuluvia asioita eli Euratomin tutkimus- ja koulutusohjelmaan ja ITERiä ja fuusioenergian kehittämistä varten perustettuun eurooppalaiseen yhteisyritykseen assosioitumisen, jota säännellään kauppaa- ja yhteistyösopimuksen viidennellä osalla (Osallistuminen unionin ohjelmiin, moitteeton varainhoito ja rahoitusta koskevat määräykset). Kauppaa- ja yhteistyösopimus olisi sen vuoksi tehtävä yhteisön puolesta Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen, jäljempänä 'Euratomin perustamissopimus', soveltamisalaan kuuluvien asioiden osalta. Kauppaa- ja yhteistyösopimuksen allekirjoittamiseen ja tekemiseen unionin puolesta sovelletaan erillistä menettelyä.
- (3) Tässä yhteydessä muistutetaan, että yhteisön jäsenvaltion ja Yhdistyneen kuningaskunnan välillä voidaan tehdä Euratomin perustamissopimuksen piiriin kuuluvia kahdenvälisiä sopimusehdotuksia, mukaan lukien tieteellisten tai teollisten ydinenergia-alan tietojen vaihtoa koskevat sopimukset, edellyttäen, että kyseisen perustamissopimuksen 29 ja 103 artiklassa määrättyjä edellytyksiä ja menettelyjä noudatetaan.
- (4) Koska Yhdistyneen kuningaskunnan tilanne unionin ja yhteisön suhteen on poikkeuksellinen ja tilanne kiireellinen siirtymäkauden päättyessä 31 päivänä joulukuuta 2020, kauppaa- ja yhteistyösopimus olisi Euratomin perustamissopimuksen soveltamisalaan kuuluvien asioiden osalta allekirjoitettava ja sitä olisi sovellettava sen voimaantuloa varten tarvittavien menettelyjen päätökseen saattamiseen asti väliaikaisesti. Samoista syistä ydinenergiasopimus olisi allekirjoitettava ja sitä olisi sovellettava väliaikaisesti sen voimaantuloa varten tarvittavien menettelyjen ja lingvistijuristien suorittaman lopullisen viimeistelyn päätökseen saattamiseen asti ja kunnes osapuolet ovat vahvistaneet tällaiset lopullisesti viimeistellyt kielitoisinnot todistusvoimaisiksi ja lopullisiksi.
- (5) Koska sopimuksia koskevat neuvottelut saatiin päätökseen hyvin myöhään vain seitsemän päivää ennen siirtymäkauden päättymistä, sopimusten teksteille ei ole ollut mahdollista suorittaa lopullista lingvistijuristien viimeistelyä ennen niiden allekirjoittamista. Näin ollen osapuolten olisi suoritettava sopimusten teksteille lopullinen lingvistijuristien viimeistely kaikilla 24 todistusvoimaisella kielellä välittömästi sopimusten allekirjoittamisen jälkeen. Mainittu lingvistijuristien viimeistely olisi saatettava hyvissä ajoin päätökseen. Osapuolten olisi sen jälkeen diplomaattisten noottien vaihdolla vahvistettava kyseiset tarkistettut sopimusten tekstit todistusvoimaisiksi ja lopullisiksi kaikilla tällaisilla kielellä. Kyseisillä tarkistetuilla teksteillä olisi korvattava sopimusten allekirjoitetut toisinnot *ab initio*

- (6) Olisi hyväksyttävä, että komissio tekee ydinenergiasopimuksen.
- (7) Olisi annettava hyväksyntä sille, että komissio, joka toimii Euroopan atomienergiayhteisön puolesta, tekee kauppaa- ja yhteistyösopimuksen Euratomin perustamissopimuksen soveltamisalaan kuuluvien asioiden osalta,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1. Hyväksytään se, että komissio tekee Euroopan atomienergiayhteisön puolesta Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan hallituksen ja Euroopan atomienergiayhteisön välisen sopimuksen ydinenergian turvallista ja rauhanomaista käyttöä koskevasta yhteistyöstä, jollei 2 artiklassa vahvistetuista edellytyksistä muuta johdu.
2. Hyväksytään se, että komissio tekee Euroopan atomienergiayhteisön puolesta Euroopan unionin ja Euroopan atomienergiayhteisön sekä Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan välisen kauppaa- ja yhteistyösopimuksen, mukaan lukien sen määräykset väliaikaisesta soveltamisesta, Euratomin perustamissopimuksen soveltamisalaan kuuluvien asioiden osalta, jollei 3 artiklassa vahvistetuista edellytyksistä muuta johdu.
3. Edellä 1 kohdassa tarkoitetun sopimuksen teksti on liitetty tähän päätökseen.

Edellä 2 kohdassa tarkoitetun sopimuksen teksti on liitetty neuvoston päätökseen (EU) 2020/2252 ⁽¹⁾.

2 artikla

1. Ennen 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun sopimuksen tekemistä sopimus allekirjoitetaan ja sitä sovelletaan sen voimaantuloa varten tarvittavien menettelyjen ja 2 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen päätökseen saattamiseen asti väliaikaisesti 1 päivästä tammikuuta 2021 edellyttäen, että tämä tapahtuu vastavuoroisesti.
2. Lingvistijuristit viimeistelevät lopullisesti 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun sopimuksen bulgarian-, englannin-, espanjan-, hollannin-, iirin-, italian-, kreikan-, kroaatin-, latvian-, liettuan-, maltan-, portugalin-, puolan-, ranskan-, romanian-, ruotsin-, saksan-, slovakian-, sloveenin-, suomen-, tanskan-, tšekin-, unkarin- ja vironkieliset tosinnot.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetun lingvistijuristien viimeistelyn tuloksena saadut kielitoisinnot vahvistetaan todistusvoimaisiksi ja lopullisiksi diplomaattisten noottien vaihdolla Yhdistyneen kuningaskunnan kanssa.

Toisessa alakohdassa tarkoitetut todistusvoimaiset ja lopulliset tekstit korvaavat 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun sopimuksen allekirjoitetut tosinnot *ab initio*.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu väliaikainen soveltaminen sovitaan yhteisön ja Yhdistyneen kuningaskunnan hallituksen välisellä kirjeenvaihdolla. Kyseisten kirjeiden tekstit on liitetty tähän päätökseen.

⁽¹⁾ Neuvoston päätös (EU) 2020/2252, annettu 29 päivänä joulukuuta 2020, Euroopan unionin ja Euroopan atomienergiayhteisön sekä Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan välisen kauppaa- ja yhteistyösopimuksen sekä turvallisuusluokiteltujen tietojen vaihtoon ja suojaamiseen sovellettavia turvallisuusmenettelyjä koskevan Euroopan unionin sekä Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan välisen sopimuksen allekirjoittamisesta unionin puolesta ja niiden väliaikaisesta soveltamisesta (EUVL L 444, 31.12.2020, s. 2).

3 artikla

1. Ennen 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun sopimuksen tekemistä sopimus allekirjoitetaan Euratomin perustamissopimuksen soveltamisalaan kuuluvien asioiden osalta, ja sitä sovelletaan sen voimaantuloa varten tarvittavien menettelyjen päätökseen saattamiseen asti väliaikaisesti 1 päivästä tammikuuta 2021 edellyttäen, että tämä tapahtuu vastavuoroisesti.

2. Neuvoston puheenjohtaja antaa Yhdistyneelle kuningaskunnalle päätöksen (EU) 2020/2252 12 artiklan 2 kohdan mukaisesti ilmoituksen väliaikaista soveltamista varten tarvittavien unionin sisäisten vaatimusten täyttämistä ja menettelyjen päätökseen saattamisesta, edellyttäen että Yhdistynyt kuningaskunta on ennen 1 kohdassa tarkoitettua päivämäärää ilmoittanut unionille, että sen omat väliaikaista soveltamista varten tarvittavat sisäiset vaatimukset on täytetty ja menettelyt saatettu päätökseen.

3. Lingvistijuristit viimeistelevät lopullisesti 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun sopimuksen bulgarian-, englannin-, espanjan-, hollannin-, iirin-, italian-, kreikan-, kroaatin-, latvian-, liettuan-, maltan-, portugalin-, puolan-, ranskan-, romanian-, ruotsin-, saksan-, slovakian-, sloveenin-, suomen-, tanskan-, tšekin-, unkarin- ja vironkieliset toisinnot.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetun lingvistijuristien viimeistelyn tuloksena saadut kielitoisinnot vahvistetaan todistusvoimaisiksi ja lopullisiksi diplomaattisten noottien vaihdolla Yhdistyneen kuningaskunnan kanssa.

Toisessa alakohdassa tarkoitetut todistusvoimaiset ja lopulliset tekstit korvaavat 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun sopimuksen allekirjoitetut toisinnot *ab initio*.

4 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä 29 päivänä joulukuuta 2020

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
M. ROTH
